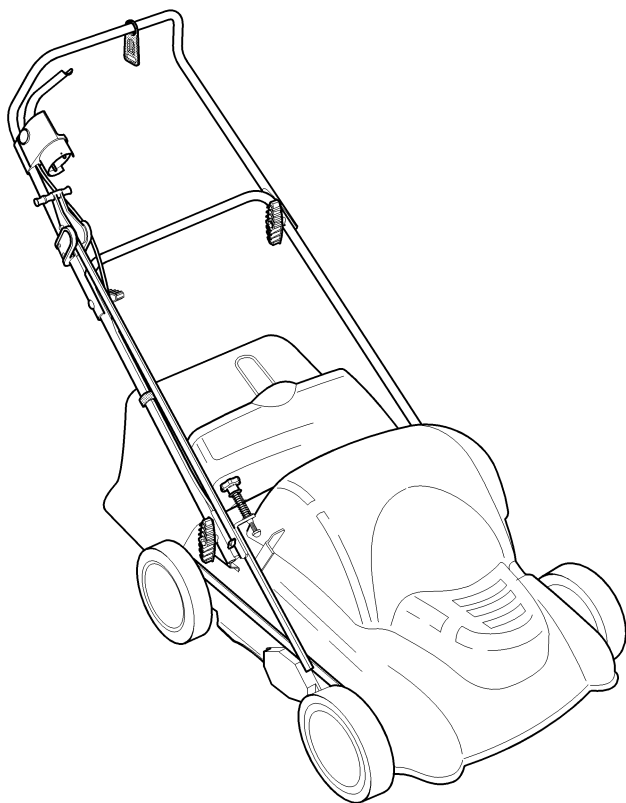
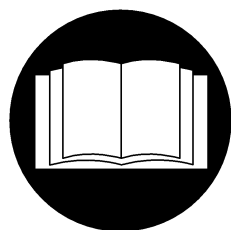


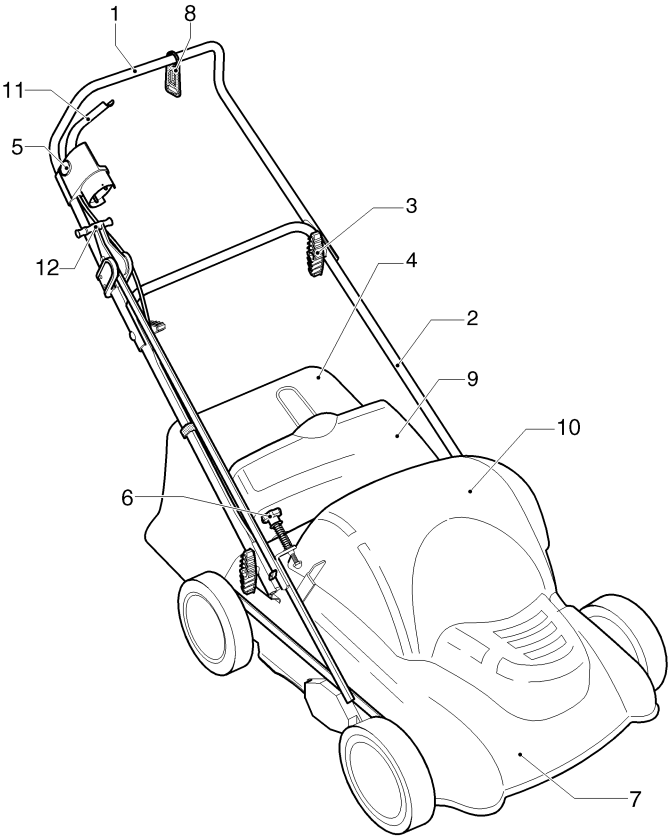
CS



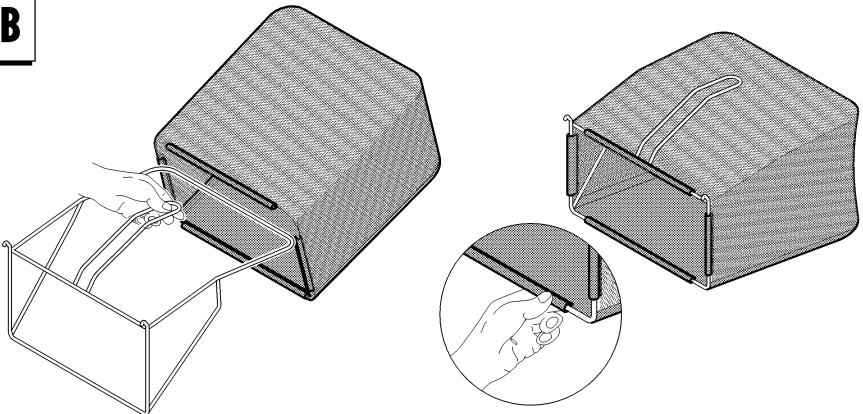
CE



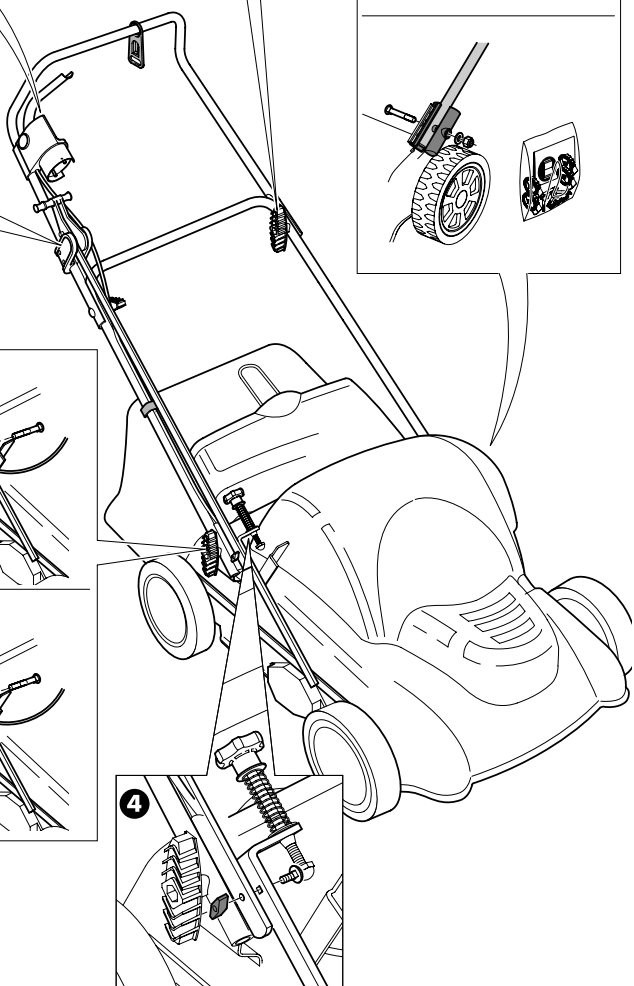
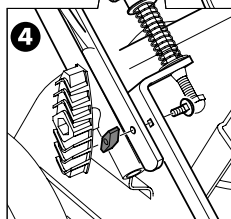
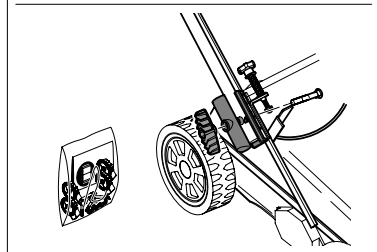
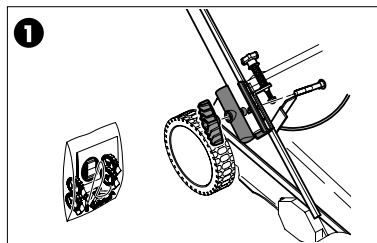
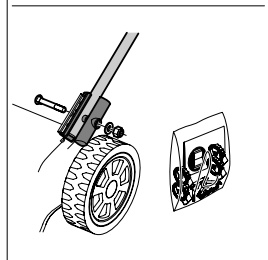
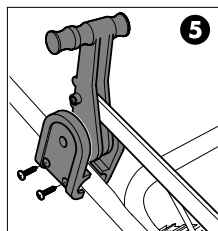
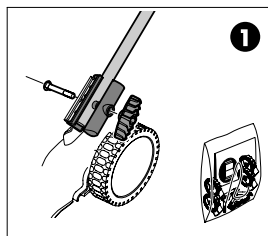
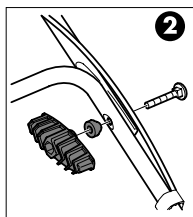
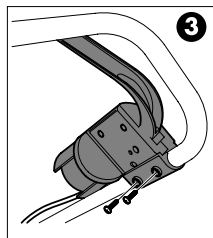
A



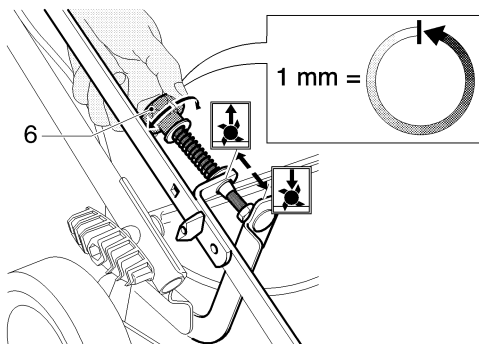
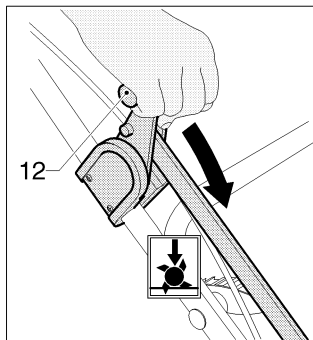
B



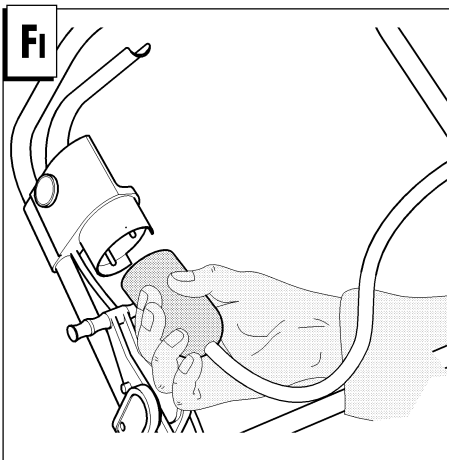
C



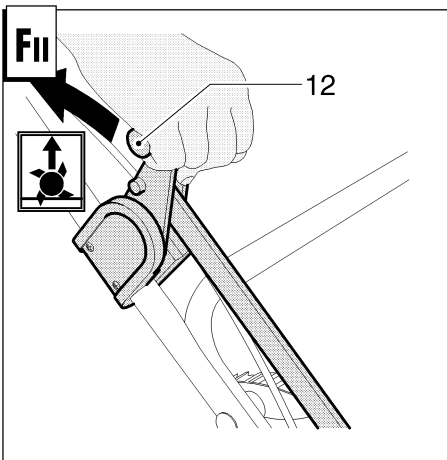
D



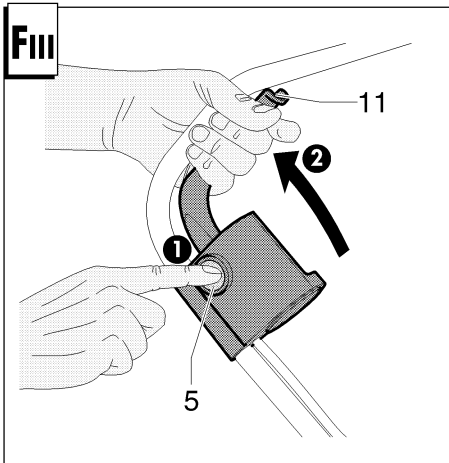
Fi



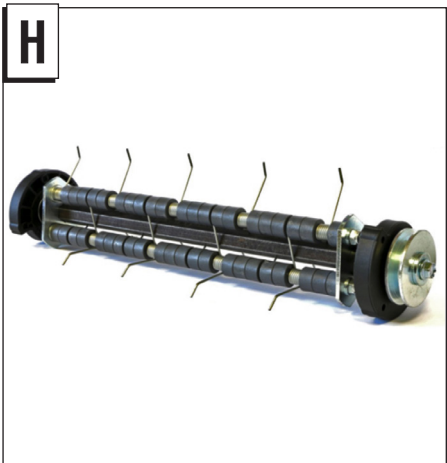
Fii



Fiii



H



Příklad původních pokynů

Děkujeme Vám za důvěru projevovou zakoupením našeho skarifikátor. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivě sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastartujete, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy



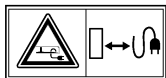
Upozornění! Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání.



V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby!



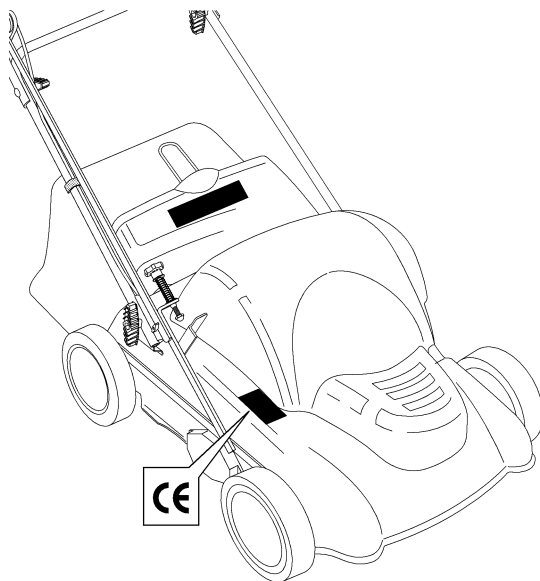
Elektrický kabel nesmí přijít do blízkosti řezného nástroje



Zákaz pohybu cizích osob v nebezpečné zóně.



Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou..



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Všeobecné pokyny

- a) Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k použití, nesmí používat skarifikátor. Nedovolit dětem anebo osobám, které neporozuměly těmto instrukcím, používat skarifikátor. Místní normy stanovují v některých případech minimální věk pro používání tohoto přístroje
- b) Obsluha stroje je plně zodpovědná za bezpečnost ostatních osob, které se pohybují na pracovní ploše. Dbejte na to, aby se děti nebudomáci zvířata pohybovala v bezpečné vzdálenosti od skarifikátor, pokud je tato používána.
- c) Tento stroj je použitelný jen na skarifikaci trávníků s přírodní travou. Nikdy sekačku nepoužívejte k jiným účelům (např. ke srovnání nerovností jako jsou krtiny, mraveniště atp.)
- d) Pracujte pouze při denním světle nebo dokonalém umělém osvětlení.

Než začnete sekat odstraňte z pracovní plochy všechny cizí předměty (kamení, kosti, dráty, hračky atp.), které by mohly být rotujícím nožem odhozeny. Při sečení pozorně sledujte, zda nějaké cizí předměty nezůstaly neodklizené

Provozní pokyny

- a) Při práci se sekačkou noste vždy pevnou pracovní obuv a dlouhé pracovní kalhoty.
- b) Než zahájíte práci se sekačkou ujistěte se, že jsou žací nůž a upevňovací šrouby na svém místě a řádně dotažené. V případě většího poškození čepelí je nutná jejich výměna
- c) Vypněte motor, vyčkejte až se nůž zcela zastaví, odpojte kabel zapalovací svíčky vždy před:
- dopravou, zvedáním nebo přenášením stroje z pracovní plochy;
 - údržbou nebo čištěním, nebo při jakékoli operaci se žacím nožem;
 - nastavením výšky sečení;
 - necháním sekačky bez dozoru.
- Čepele se otáčejí ještě několik sekund po vypnutí motoru*
- d) Nepoužívat skarifikátor za deště anebo když je tráva mokrá
- e) Bezpečná vzdálenost, která je dána délkou rukojeti sekačky musí být stále dodržována. Při práci se sekačkou nikdy neběhejte, musíte vždy chodit.
- f) Buďte velmi opatrní při inverzi anebo když přitahujete skarifikátor směrem k sobě.
- g) Zvýšenou pozornost musíte věnovat práci na svazitém terénu:
- Použijte odpovídající obuv s protiskluzovou podrážkou.
 - Zaujměte vždy pevný postoj.
 - Při práci na svazích se pohybujte napříč svahem (po souřadnicích), nikoli nahoru a dolů po svahu.
 - Při změně směru buďte velmi opatrní.
 - Na příliš strmých svazích je práce se sekačkou zakázána.

- h) Se sekačkou nikdy nepracujte, pokud nejsou kryty a ochranné prvky (například odchylovače anebo sběrný vak) na svém místě a v bezvadném provozním stavu..
- i) V případě nesprávného použití sběrného zařízení existuje nebezpečí způsobené čepelí při rotaci s možností vymrštění předmětů.
- j) Po dobu skarifikace je potřeba tahat napájecí kabel vždy za skarifikátorem a vždy na straně již ošetřené části.
- k) Pohyby po travnatém povrchu musí být vykonané vždy na již ošetřené straně.
- l) Buďte opatrní při startování motoru a vždy postupujte v souladu s instrukcemi uvedenými v tomto návodu. Nikdy nedávejte ruce ani nohy pod kryt sekačky nebo do otvoru pro vyhazování posečené trávy pokud je motor v chodu.
- m) V době spouštění motoru operátor nesmí zdvihnout prozdušňovač.
- n) Kdyby čepelí narazily na překážku, vypněte motor, odstraňte uzávěr svíčky a nakonec požádejte o její prohlídku ze strany odborníka.

Údržba a skladování

- a) Ujistěte se, že všechny šrouby a matice jsou na svém místě a řádně dotaženy a že je sekačka v bezvadném provozním stavu.
- b) V pravidelných intervalech kontrolujte stav prodlužovacího kabelu. Přívodní i prodlužovací kabely musí být v bezvadném stavu. Poškozené kabely nesmí být za žádných okolností opravovány izolační páskou nebo svorkou, ale vyměněny za nové.
- c) Nepřecházejte nikdy se skarifikátorem přes napájecí kabel. V případě, že by se tak stalo, odpojit nejprve kabel ze síťové zásuvky, potom odpojit kabel od skarifikátoru a zkontrolovat, zda jeví známky poškození.
- d) Jako prodlužovací kabel použijte výhradně pogumované kabely.
- e) Koncovky kabelů musí být také vyrobeny z gumy nebo pogumované a odolné proti stříkající vodě.
- f) Než sekačku uskladníte v uzavřených prostorách, nechejte motor vychladnout.
- g) Často kontrolujte sběrný vak kvůli případnému opotřebení a poškození.
- h) Z hlediska bezpečnosti práce zajistěte, aby opotřebená nebo poškozená součásti stroje byly včas vyměněny.
- i) Při montáži žacího nože postupujte dle instrukcí uvedených v tomto návodu. Používejte pouze originální žací nůž, na kterém je uvedeno jméno výrobce nebo dodavatele společně s objednávacím číslem dílu.
- j) Při demontáži a montáži žacího nože je nezbytné, abyste použili pevné pracovní rukavice, abyste si neporanili ruce.

A**POPIS STROJE**

- | | | | |
|---|--|----|--------------------------------|
| 1 | Horní rukojeť | 7 | Kryt sekačky |
| 2 | Spodní rukojeť | 8 | Zařízení proti roztržení |
| 3 | Šroub, pojistná křídlová matice horní rukojeti | 9 | Kryt vyhazovacího otvoru trávy |
| 4 | Sběrný vak | 10 | Kryt motoru |
| 5 | Pojistné (aretační) tlačítko | 11 | Páka pro zastavení motoru |
| 6 | Nastavovací kulatá rukojeť výšky čepelí | 12 | Páka brzdy žacího nože |

B**MONTÁŽ SBĚRNÉHO VAKU****C****MONTÁŽ****D****NASTAVENÍ VÝŠKY ČEPELÍ**

- Pohnout pákou (12) dopředu
- Nastavit výšku čepelí otáčením regulátoru (6) směrem doleva pro zvýšení hloubky práce anebo směrem doprava pro její snížení ($1 \times = 1 \text{ mm}$).

Pozn. = nechat vniknout čepel do půdy přibližně 3 mm.

Nastavení hloubky práce.

Hloubku práce je nutné zvolit podle opotřebení čepelí a podmínek trávníku.

Jestliže po dobu skarifikace motor netáhne anebo se dokonce zastaví, znamená to, že zvolená hloubka práce je nesprávná.

Snižít hloubku práce

Motor musí jít konstantní rychlostí.

Hloubka nastavení pro každé otočení: 1 mm.

Maximální hloubka: 10 mm

Doporučená hloubka: 3 mm

E**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Pracovat vždy s namontovaným sběrným vakem nebo s deflektorem.
- Vypnout motor v případě nutnosti odstranění sběrného vaku a pro nastavení výšky čepelí
- Nikdy nedávejte ruce ani nohy pod kryt sekačky nebo do otvoru pro vyhazování posečené trávy pokud je motor v chodu.

Před započítím skarifikace trávníku je nutné z něho odstranit případná cizí tělesa. Při sečení pozorně sledujte, zda nějaké cizí předměty nezůstaly neodklizené.

V době uvedení do chodu anebo zapnutí motoru operátor nesmí zdvihnout skarifikátor, ale podle potřeby jej jenom

naklonit tak, aby byly čepel obrácené na opačnou stranu od operátora.

Nikdy nedávejte ruce ani nohy pod kryt sekačky nebo do otvoru pro vyhazování posečené trávy pokud je motor v chodu.

F**PROVOZ**

PŘIPOJENÍ KE ZDROJI ELEKTRICKÉHO PROUDU: 220/230 V – 50 HZ

SKARIFIKACE

Na travnatých kobercích se každý rok vytvářejí mech a plevel; to přináší zplstnatění půdy.

Skarifikací se odstraní inkrustovaný povrch a trávník opět začne dýchat a vstřebávat výživné látky, kyslík a vodu.

Před skarifikací ostříhat trávu na výšku přibližně 40 mm.

Používat skarifikátor jen na suchém trávníku.

Nejllepší období pro skarifikaci jsou měsíce březen, duben a září.

Skarifikovat alespoň jednou ročně.

Abyste dosáhli zeleného koberce, doporučujeme vám použít hnojivo hned po skarifikaci.

Včas vyprázdnit sběrný koš.

Koš zavěsít jen při vypnutém motoru a zastavené čepeli.

1. nadzdvihnout sběrný koš,
 2. nadzdvihnout (odjistit) vylučovací dvířka a
 3. vyjmout sběrný koš zezadu a vyprázdnit ho.
- Při práci s plněným sběrným košem se může ucpat odpadový kanál krytu provzdušňovače a ponechat trávu na trávě i ku.

Znovu zavěsit sběrný koš a znovu spustit motor.

Před elektrickým zapojením skarifikátoru proudy zkontrolujte, zda je napětí sítě 220-230 V/50Hz a zda

je síť opatřena bezpečnostní pojistkou. Potom motor nastartujte následujícím způsobem:

- Zatahnout páku (12) směrem nahoru, aby se zdvihly jednotky čepelí.
- Pro z přístupu pnutí i spuštění motoru zmáčkněte bezpečnostní spínač (5).
- Nastartujte motor zatažením páky (11) směrem k rukojeti a držte ji zataženou. Při uvolnění páčky se motor zastaví.



VÝSTRAHA! *začl nůt se začne otáčet jakmile je motor nastartovaný.*

G ÚDRŽBA



Výstraha! Vypněte motor a odpojte přívod elektrického proudu než zahájíte údržbu sekačky

- Pravidelně kontrolujte sekačku a zajistěte, aby byly odstraněny zbytky posekané trávy, které ulpěly na spodní části krytu sekačky.
- Nikdy nečistěte sekačku proudem vody ze shora : toto y mohlo vážně poškodit elektrický motor.
- Pravidelně vyšroubujte šrouby koleček, vyčistěte je v

- petroleji a naolejujte je před tím, než je umístíte zpět.
- Před nasazením zpět promažte skarifikátora. Často kontrolovat čepel pro zjištění případných poškození.
- Je dobrou zásadou dát zkontrolovat skarifikátor po každém skončení sezóny do servisního střediska.

	PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM	ČASTO	KAŽDÝCH 25 HODIN PROVOZU	NA ZAČÁTKU SEZÓNY	PŘED ODLOŽENÍM
Zkontrolovat, zda není poškozený napájecí kabel (pokud je poškozený, vyměnit)	●	●			
Zkontrolovat, zda není poškozený spojovací kabel spínač-zástrčka (nechat ho vyměnit autorizovanou dílnou)	●				●
Zkontrolovat, zda není poškozený upevňovací šroub čepelí (pokud je poškozený, vyměnit)	●				
Zkontrolovat, zda nejsou poškozena vylučovací dvířka (pokud jsou poškozena, vyměnit)	●				●
Zkontrolovat, zda není poškozený sběrný vak (pokud je poškozený, vyměnit)	●				●
Nabrousit anebo vyměnit čepel			●	●	
Ujistit se, zda nejsou uvolněné součástky	●				●
Čištění skarifikátoru		●			●

H PROVZDUŠŇOVAČ S390 S PRUŽINOVĚ UPNUTOU HŘÍDELÍ

Hřídel upnutá pružinami zajišťuje odstraňování mechu a suché, zplstnatělé trávy z trávníku.

Před použitím provzdušňovače je nutno posekat trávník sekačkou.

Na rozdíl od hřídele s pohyblivými nebo pevnými noži, nemusí se hroty pružin zarývat do půdy.

Doporučená pracovní hloubka pro hřídel s pevnými nebo pohyblivými noži je 3 mm, maximální hloubka na tvrdé půdě je 5 mm a na lehké půdě 10 mm.

Pro hřídel s pružinovým upnutím se doporučuje pracovní hloubka od 0 do 3 mm.

Při přemístování musí být hřídel zvednuta od země pomocí příslušné páčky.

PREHLÁSENIE EHS O ZHODNOSTI

MA.RI.NA. Systems srl - via F.Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Potvrzují, že skarifikátor silníkem elektrycznym

- Model (a)
- Výkon (b)
- Sářka rezu (c)
- Hmotnost (d)
- Sériové číslo výrobku (e)

Je zhodný s požadavky a s následně uvedenými směřnicemi:

- 1) 2006/42/CE
- 2) 2014/35/CE
- 3) 2014/30/CE
- 4) 2011/65/CE

S přehlédnutím k následným normám:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 14982:2009
- 3) EN ISO 3744:2010
- 4) EN ISO 5395-1:2013
- 5) EN ISO 5395-2:2013
- 6) EN55014-2:1997+A1:2001+IS1:2007+A2:2008
- 7) REACH REGULATION

Dále uvádí místo uložení technické dokumentace:

MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Prohlídl: (m)

Směřnice 2000/14/EEC+ 2005/88/EEC: proces sledován pro posuzování shody (Přiloha VI) prohlídl: (n)

- Podmínky měření (f)
- Vibrace na rukojeti (g)
- Naměřený akustický výkon (h)
- Zaručený akustický výkon (h)
- Akustický tlak působící na ucho operátora (neurčitost měření 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta
C.E.O.

Vyhledejte naměřené hodnoty uvedené na nálepce na poslední straně.


EU Directive 2002/96/EC

DE Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten

Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen.

Nicht wie normalen Müll behandeln.

Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.


 Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.

ES Tratamiento de los desechos de los equipos eléctricos y electrónicos

Eliminar el producto en los centros de recolección especializados, siguiendo las normas vigentes relativas a la eliminación diferenciada.

No tratar como simple desecho urbano.

Para cualquier información necesaria, contacten al fabricante en la dirección indicada en el manual de instrucciones.


 El producto responde a los requisitos demandados en las nuevas directivas introducidas para la protección del ambiente y debe ser eliminado de manera apropiada al final de su ciclo de vida.

EN Treatment of waste from electric/electronic equipment

Dispose of the product in accordance with current regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas.

Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.


 The product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.

PT Tratamento do lixo dos aparelhos elétricos e eletrónicos

Jogar o produtos seguindo as normas em vigor relativas à coleta diferenciada em centros de coleta apropriados.

Não tratar como simples lixo urbano.


Para qualquer informação necessária contactar o construtor no endereço indicado no manual de instruções.

 O produto responde aos requisitos exigidos pelas novas diretrizes introduzidas para tutelar o ambiente e deve ser sacudado em modo apropriado ao final do seu ciclo de vida.

FR Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques

Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié auprès de centres de récolte dédiés.

Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi.


 Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.

HU Az elektromos és elektronikai készülékek hulladékkezelése

A terméket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre adja le követve a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos jelenlegi jogszabályokat.

Ne kezelje közönséges városi hulladékként.

Bármienmű információért forduljon a gyártóhoz, melynek címét a használati útmutatóban találja.


 A termék megfelel a környezet védelme érdekében újonnan bevezetett irányelvek követelményeinek és ennek megfelelően kell kezelni az élettartamának végétől.

IT Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Smaltire il prodotto seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato presso centri di raccolta dedicati.

Non trattare come semplice rifiuto urbano.


Per qualsiasi informazione necessaria contattare il costruttore all'indirizzo indicato nel libretto istruzioni.

 Il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.

PL Postępowanie z odpadami pochodzącymi z urządzeń elektrycznych/elektronicznych

Produkt musi zostać poddany utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregowania odpadów w specjalnie do tego wyznaczonych miejscach. Nie wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami miejscowymi.

W celu uzyskania jakichkolwiek informacji proszę skontaktować się z producentem pod adresem podanym w instrukcji obsługi dla użytkownika.


 Ten produkt odpowiada wymogom zawartym w nowych dyrektywach wprowadzonych w celu ochrony środowiska i po zakończeniu cyklu eksploatacji musi zostać zutylizowany we właściwy sposób.

NL Afvalbehandeling van de elektrische en elektronische apparatuur

Verwerk het product volgens de geldende normen m.b.t. de gescheiden afval bij de voorbestemde vuilniscentrum.

Behandel het product niet als eenvoudig stadsvuil.

Neem contact op met de constructeur op het aangegeven adres in deze handleiding voor nadere informaties.


 Het product beantwoordt aan de door de nieuwe richtlijnen verlangde vereisten ingevoerd ter bescherming van het milieu en moet op passende wijze op het einde van zijn levenscyclus worden verwerkt.

CZ Zacházení s odpady z elektrických / elektronických zařízení

Výrobek likvidujte podle současných předpisů o likvidaci tříděného odpadu na k tomu určených skládkách.

Nezacházejte s ním jako s běžným obecním odpadem.


Potřebujete-li jakékoli informace, kontaktujte prosím výrobce na adrese uvedené v návodu pro použití.

 Výrobek odpovídá požadavkům nových směrnic zavedených pro ochranu životního prostředí a zlikvidovat se na konci své životnosti musí příslušným způsobem.

SK Zaochádzanie s odpadmi z elektrických / elektronických zariadení


Výrobok likvidujte podľa súčasných predpisov o likvidácii triedeného odpadu na k tomu určených skládkach. Nezaobchádzajte s ním ako s bežným komunálnym odpadom.

Ak potrebujete akékoľvek informácie, kontaktujte, prosím, výrobcu na adrese uvedenej v návode na použitie.

 Výrobok zodpovedá požiadavkám nových smer-
níc zavedených pre ochranu životného prostredia
a zlikvidovať sa na konci svojej životnosti musí
príslušným spôsobom.

RU Утилизация электрического/электронного оборудования.


Выбросьте изделие в соответствии с действующими нормами о дифференцированном сборе отходов в специально отведенных центрах утилизации отходов. Не относитесь как к простым бытовым отходам. За любой информацией следует обращаться к производителю по адресу, указанному в инструкции по эксплуатации.

 Изделие соответствует требованиям новых
предписаний по охране окружающей среды
и должно быть соответствующе утилизировано
по истечении периода эксплуатации.

GR Επεξεργασία απορριμάτων των ηλεκτρικών ηλεκτρονικών συσκευών

Διαθέστε το προϊόν ακολουθώντας τις ισχύουσες νομοθεσίες περί διαφορετικής επεξεργασίας των απορριμάτων σε ειδικές περιοχές διάθεσης των απορριμάτων. Μη τα διαχειρίζεστε ως απλά αστικά απόβλητα.

Για οποιαδήποτε πληροφορία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναφέρεται στο εγχειρίδιο των οδηγιών.


 Το προϊόν τηρεί τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι νέες
οδηγίες αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος
και πρέπει να διατείνεται με τον κατάλληλο τρόπο μετά
το τέλος της χρήσης του.

TR Elektrikli/elektronik donanım atıklarının tasfiyesi

Bu ürünü özel olarak atık bertarafı için ayrılmış alanlarda ayrıştırılmış atık bertarafı ile ilgili yürürlükte olan düzenlemelere uygun olarak bertaraf edin.

Basit kentsel atık olarak değerlendirmeyin.

Bilgi almak için kullanıcı kılavuzunda belirtilen adresten imalatçı ile iletişime geçin.

 Bu ürün çevre koruma amacıyla uygulamaya konan yeni
direktiflerin gereklerine uygundur ve kullanım ömrünün
sonunda bu gereklere uygun olarak bertaraf edilmelidir.